

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

kuvalaya daLa-nATakuraJji

In the kRti 'kuvalaya daLa nayana' – rAga nATakuraJji, zrI tyAgarAja
pleads with Lord to protect him without further delay.

- P kuvalaya daLa nayana brOvavE
kunda kuDmala radana
- C1 mamata miJci nIdu paini
marulukonna nEn(e)ndu pOdu (kuvalaya)
- C2 kamanIy(A)nanamunu talaci nE
karagi nilva jUDav(E)Ti guNamu (kuvalaya)
- C3 manasu telisi nIvu nannu
maraci maravan(a)Tl(u)nnAvu (kuvalaya)
- C4 mahilO kali bhayamO rAvu
mahima lEni daivamA nIvu (kuvalaya)
- C5 dEva zirOmaNi nIv(a)nucunu
E vELa madini pADuc(u)NTi (kuvalaya)
- C6 anya matamul(e)ruga zrI
rAjanya bhajana jEsiti madi karaga (kuvalaya)
- C7 nEnu bhuvini mAni nIvu ghRNa
hInuD(a)nucu pEru rAdO(y)ani (kuvalaya)
- C8 buddhin(o)sagi tyAgarAjuni
vadda nilici pUja konumu bAga (kuvalaya)
- Gist
O Lotus petal Eyed! O Lord who has teeth like jasmine buds! O King!
Please protect me;

I have been enamoured by You with great affection; where else could I go?

What kind of behaviour is this that, while I stand melting thinking of Your lovable face, You would not look at me?

Knowingly, having forgotten me, You remain as if You have not forgotten me.

Is it because of fear of the kali yuga in this world, that You would not come? Are You such a deity who does not have prowess?

I have always been singing in my mind that You are the crown jewel of celestials.

I do not know other paths; I have been just chanting Your names to the melting of my heart.

I have abandoned the World because of the fear that You might earn (bad) name of being merciless.

Bestowing on me the right knowledge, standing near this tyAgarAja, please accept well my worship.

Word-by-word Meaning

P O Lotus (kuvalaya) petal (daLa) Eyed (nayana)! Please protect (brOvavE) me; O Lord who has teeth (radana) like jasmine (kunda) buds (kuDmala)!

C1 Where else (endu) could I (nEnu) (nEnendu), who has been enamoured (marulukonna) by You (nIdupaini) with great (miJci) (literally excessive) affection (mamata), go (pOdu)?

O Lotus petal Eyed! Please protect me; O Lord who has teeth like jasmine buds!

C2 What (ETi) kind of behaviour (guNamu) (literally quality) is this that, while I (nE) stand (nilva) melting (karagi nilva) thinking (talaci) of Your lovable (kamanIya) face (Ananamunu) (kamanIyAnanamunu), You would not look (jUDavu) (jUDavETi) at me?

O Lotus petal Eyed! Please protect me; O Lord who has teeth like jasmine buds!

C3 Knowingly (manasu telisi), having forgotten (maraci) me (nannu), You (nIvu) remain (unnAvu) as if (aTlu) You have not forgotten (maravanu) (maravanaTlunnAvu) me;

O Lotus petal Eyed! Please protect me; O Lord who has teeth like jasmine buds!

C4 Is it because of fear (bhayamO) of the kali yuga in this world (mahilO), that You would not come (rAvu)? Are You (nIvu) such a deity (daivamA) who does not (lEni) have prowess (mahima)?

O Lotus petal Eyed! Please protect me; O Lord who has teeth like jasmine buds!

C5 I have always (E vELa) been (uNTi) singing (pADucu) (pADucuNTi) in my mind (madini) that (anucunu) You (nIvu) (nIvanucunu) are the crown jewel (zirOmaNi) of celestials (dEva);

O Lotus petal Eyed! Please protect me; O Lord who has teeth like jasmine buds!

C6 I do not know (eruga) other (anya) paths (matamulu) (literally means of worship) (matamuleruga); O King (zrI rAjanya)! I have been just chanting (bhajana jEsiti) Your names to the melting (karaga) of my heart (madi) (literally mind);

O Lotus petal Eyed! Please protect me; O Lord who has teeth like jasmine buds!

C7 I (nEnu) have abandoned (mAni) the World (bhuvini) because (ani) of the fear that You (nIvu) might earn (rAdO) (literally come) (rAdOyani) (bad) name (pEru) of (anucu) being merciless (ghRNa hInuDu) (hInuDanucu);

O Lotus petal Eyed! Please protect me; O Lord who has teeth like jasmine buds!

C8 Bestowing (osagi) on me the right knowledge (buddhini) (buddhinosagi), standing (nilci) near (vadda) this tyAgarAja (tyAgarAjuni), please accept (konumu) well (bAga) my worship (pUja);

O Lotus petal Eyed! Please protect me; O Lord who has teeth like jasmine buds!

Notes –

P – kuDmala – In some books, 'kuTmala' is found; as per Dictionary, both are correct.

C2 – talaci nE karagi – this is how it is given in the books of TKG and TSV/AKG. However, in the books of CR and ATK, this is given as 'talacucu karagi'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C3 – maraci maravanaTlu – a colloquial usaga for ambivalent attitude.

C6 – anya matamulu -This word is normally used by zrI tyAgarAja to refer to the six modes of worship (SaNmata) – viSnu, ziva, zakti, gaNapati, subrahmaNya, sUrya. However, in the present context, this is not the meaning because, 'bhajana' is common to all the said modes. zrI tyAgarAja here means other ways of approaching Lord through 'karma', 'jnAna' etc. Therefore, 'anya' refers to all such means other than 'bhakti'. Any suggestions ???

C7 – ghRNa hInuDu – This is how it is given in the books of TKG and TSV/AKG and the meaning derived is 'merciless'. In the book of CR and ATK, this is given as 'guNa hInuDu' and the meaning derived is 'meritless'. However, 'ghRNa' seems to be more appropriate from the context. This needs to be checked. Any suggestions ???

C7 – ghRna hInuDu – In all the books this has been translated as 'will you not earn bad name if you abandon me' – (or words to that effect). However, in my humble opinion, in view of the ending word of the caraNa 'ani', this would mean 'I abandoned this World fearing that You would get a bad name of being merciless.' Any suggestions ???

Devanagari

प. कुवलय दल नयन ब्रोववे

कुन्द कुड्मल रदन

च1. ममत मिञ्चि नीदुपैनि

मरुलुकोत्र ने(ने)न्दु पोदु (कु)

च2. कमनी(या)ननमुनु तलचि ने

करगि निल्व जूड(वे)टि गुणमु (कु)

च3. मनसु तेलिसि नीवु ननु

मरचि मरव(न)(ट्लु)न्नावु (कु)

- च4. महिलो कलि भयमो रावु
महिम लेनि दैवमा नीवु (कु)
- च5. देव शिरो-मणि नी(व)नुचुनु
ए वेळ मदिनि पाडु(चु)ण्टि (कु)
- च6. अन्य मतमु(ले)रुग श्री-
राजन्य भजन जेसिति मदि करग (कु)
- च7. नेनु भुविनि मानि नीवु घृण
हीनु(ड)नुचु पेरु रादो(य)नि (कु)
- च8. बुद्धि(नो)सगि त्यागराजुनि
वद्द निलिचि पूज कोनुमु बाग (कु)

English with Special Characters

- pa. kuvalaya daḷa nayana brōvavē
kunda kuḍmala radana
- ca1. mamata miñci nīdupaini
marulukonna nē(ne)ndu pōdu (ku)
- ca2. kamanī(yā)nanamunu talaci nē
karagi nilva jūḍa(vē)ṭi guṇamu (ku)
- ca3. manasu telisi nīvu nannu
maraci marava(na)(ṭlu)nnāvu (ku)
- ca4. mahilō kali bhayamō rāvu
mahima lēni daivamā nīvu (ku)
- ca5. dēva śirō-maṇi nī(va)nucunu
ē vēḷa madini pāḍu(cu)ṇṭi (ku)
- ca6. anya matamu(le)ruga śrī-
rājanya bhajana jēsiti madi karaga (ku)
- ca7. nēnu bhuvini māni nīvu ghrṇa
hīnu(ḍa)nucu pēru rādō(ya)ni (ku)

ca8. buddhi(no)sagi tyāgarājuni
vadda nilici pūja konumu bāga (ku)

Telugu

- ప. కువలయ దళ నయన బ్రోవవే
కున్ద కుడ్మల రదన
చ1. మమత మిశ్చి నీదుపైని
మరులుకొన్న నే(నె)న్ద పోదు (కు)
చ2. కమనీ(యా)ననమును తలచి నే
కరగి నిల్వ జూడ(వే)టి గుణము (కు)
చ3. మనసు తెలిసి నీవు నన్ను
మరచి మరవ(న)(ట్లు)న్నావు (కు)
చ4. మహిలో కలి భయమో రావు
మహిమ లేని దైవమా నీవు (కు)
చ5. దేవ శిరో-మణి నీ(వ)నుచును
ఏ వేళ మదిని పాడు(చు)ణ్ణి (కు)
చ6. అన్య మతము(లె)రుగ శ్రీ-
రాజన్య భజన జేసితి మది కరగ (కు)
చ7. నేను భువిని మాని నీవు ఘృణ
హీను(డ)నుచు పేరు రాదో(య)ని (కు)
చ8. బుద్ధి(నొ)సగి త్యాగరాజుని
వద్ద నిలిచి పూజ కొనుము బాగ (కు)

Tamil

- ప. క్రవలయ త³గ నయన ప³రోవవే
క్రంత³ క్రు³మల రత³న
శ1. మమత మిశ్చి నీతు³పైని
మరులుకొన్న నే(నె)న్దు పోదు (క్ర)
శ2. కమనీ(యా)ననమును తలచి నే
కరగి నిల్వ జూడ(వే)టి గుణము (క్ర)
శ3. మనసు తెలిసి నీవు నన్ను
మరచి మరవ(న)(ట్లు)న్నావు (క్ర)
శ4. మహిలో కలి భయమో రావు
మహిమ లేని దైవమా నీవు (క్ర)
శ5. దేవ శిరో-మణి నీ(వ)నుచును
ఏ వేళ మదిని పాడు(చు)ణ్ణి (క్ర)

- ச6. அன்ய மதமு(லெ)ருக³ ஸ்ரீ-
ராஜன்ய ப⁴ஜன ஜேஸிதி மதி³ கரக³ (கு)
- ச7. நேனு பு⁴வினி மானி நீவு க்⁴ருண
ஹீனு(ட³)னுசு பேரு ராதோ³(ய)னி (கு)
- ச8. புத்³தி⁴(னொ)ஸகி³ த்யாக³ராஜுனி
வத்³த³ நிலிசி பூஜ கொனுமு பா³க³ (கு)

சுவளையிதழ்க் கண்ணா! காப்பாய்;
முல்லை மொட்டுப் பல்லோனே!

1. அன்பு மிகுந்துன்மீது
காதல் கொண்ட நானெங்கு போவேன்?
சுவளையிதழ்க் கண்ணா! காப்பாய்;
முல்லை மொட்டுப் பல்லோனே!
2. (உனது) விரும்பத்தகு வதனத்தினை நினைந்து நான்
கரைந்து நிற்க, (நீ) நோக்காய்; என்ன குணமோ?
சுவளையிதழ்க் கண்ணா! காப்பாய்;
முல்லை மொட்டுப் பல்லோனே!
3. மனதறிந்து நீயென்னை
மறந்தும் மறவாததுபோன்றுள்ளாய்;
சுவளையிதழ்க் கண்ணா! காப்பாய்;
முல்லை மொட்டுப் பல்லோனே!
4. புவியில் கலியின் பயமோ, வரமாட்டாய்?
மகிமையற்ற தெய்வமா நீ?
சுவளையிதழ்க் கண்ணா! காப்பாய்;
முல்லை மொட்டுப் பல்லோனே!
5. தேவர் சிரோமணி நீயென
எவ்வேளையும் உள்ளத்தினில் பாடிக்கொண்டிருந்தேன்;
சுவளையிதழ்க் கண்ணா! காப்பாய்;
முல்லை மொட்டுப் பல்லோனே!
6. மற்ற மதங்களறியேன்; மேதகு
மன்னா! வழிபாடு செய்தேன், உள்ளம் கரைய;
சுவளையிதழ்க் கண்ணா! காப்பாய்;
முல்லை மொட்டுப் பல்லோனே!
7. நான் புவியைத் துறந்தேன் - நீ கருணை
யற்றவனெனப் பெயர் வாராதோயென;
சுவளையிதழ்க் கண்ணா! காப்பாய்;
முல்லை மொட்டுப் பல்லோனே!
8. அறிவினையருளித் தியாகராசனின்
அருகில் நின்று பூசையையேற்பாய், நன்கு;

ಕುವಣಾಯಿತ್ತಿಕ್ಕ ಕಣ್ಣಾ! ಕಾಪ್ಪಾಯ್;
ಮುಲಲ ಮೊಟ್ಟುಪ್ ಪಲ್ಲೋಣೆ!

ಶಿರೋಮಣಿ - ತಲಸಿಹಿರಂತವನ್
ಮಹ್ಠ ಮತುಂಗ್ - ಪತ್ತಿಯಿನ್ಠಿ ಮಹ್ಠ ನೆಠಿಹಿಗ್.

Kannada

ಪ. ಕುವಲಯ ದಳ ನಯನ ಬ್ರೋವವೇ

ಕುನ್ಢ ಕುಡ್ಡಲ ರದನ

ಚಗ. ಮಮತ ಮಿಞ್ಞಿ ನೀದುಪೈನಿ

ಮರುಲುಕೊನ್ನ ನೇ(ನೆ)ನ್ಢು ಪೋದು (ಕು)

ಚ೨. ಕಮನೀ(ಯಾ)ನನಮುನು ತಲಚಿ ನೇ

ಕರಗಿ ನಿಲ್ವ ಜೂಡ(ವೇ)ಟಿ ಗುಣಮು (ಕು)

ಚ೩. ಮನಸು ತೆಲಿಸಿ ನೀವು ನನ್ನು

ಮರಚಿ ಮರವ(ನ)(ಟ್ಟು)ನ್ನಾವು (ಕು)

ಚ೪. ಮಹಿಲೋ ಕಲಿ ಭಯಮೋ ರಾವು

ಮಹಿಮ ಲೇನಿ ದೈವಮಾ ನೀವು (ಕು)

ಚ೫. ದೇವ ಶಿರೋ-ಮಣಿ ನೀ(ವ)ನುಚುನು

ಏ ವೇಳ ಮದಿನಿ ಪಾಡು(ಚು)ಣ್ಣಿ (ಕು)

ಚ೬. ಅನ್ಯ ಮತಮು(ಲೆ)ರುಗ ಶ್ರೀ-

ರಾಜನ್ಯ ಭಜನ ಜೇಸಿತಿ ಮದಿ ಕರಗ (ಕು)

ಚ೭. ನೇನು ಭುವಿನಿ ಮಾನಿ ನೀವು ಘೃಣ

ಹೀನು(ಡ)ನುಚು ಪೇರು ರಾದೋ(ಯ)ನಿ (ಕು)

ಚ೮. ಬುದ್ಧಿ(ನೊ)ಸಗಿ ತ್ಯಾಗರಾಜುನಿ

ವದ್ಧ ನಿಲಿಚಿ ಪೂಜ ಕೊನುಮು ಬಾಗೆ (ಕು)

Malayalam

೧. ಕುವಲಯ ರಠ ನಯನ ಬ್ರೋವವೇ

ಕುಗ ಕುಡ್ಡಲ ರದನ

೨. ಮಮತ ಮಿಞ್ಞಿ ನೀದುಪೈನಿ

ಮರುಲುಕೊನ್ನ ನೇ(ನೆ)ನ್ಢು ಪೋದು (ಕು)

೩. ಕಮನೀ(ಯಾ)ನನಮುನು ತಲಚಿ ನೇ

ಕರಗಿ ನಿಲ್ವ ಜೂಡ(ವೇ)ಟಿ ಗುಣಮು (ಕು)

- കരഗി നില ജൂഡ(വേ)ടി ഗുണമു (കു)
 ച3. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മരചി മരവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച4. മഹിലോ കലി ഭയമോ രാവു
 മഹിമ ലേനി ദൈവമാ നീവു (കു)
 ച5. ദേവ ശിരോ-മണി നീ(വ)നുചുനു
 ഏ വേള മദിനി പാഡു(ചു)ണ്ടി (കു)
 ച6. അന്യ മതമു(ലെ)രുഗ ശ്രീ-
 രാജന്യ ഭജന ജേസിതി മദി കരഗ (കു)
 ച7. നേനു ഭൂവിനി മാനി നീവു ഘൃണ
 ഹീനു(ഡ)നുചു പേരു രാദോ(യ)നി (കു)
 ച8. ബുദ്ധി(നൊ)സഗി ത്യാഗരാജുനി
 വദ്ര നിലിചി പൂജ കൊന്നുമു ബാഗ (കു)

Assamese

- പ. കൂർലയ് ദല നയന രോരരേ
 കൂന്ദ കൂമ്മല ഭദന
 ച1. മമത മിഷിഃ നീദുപൈനി
 മർലുകോണ നെ(നെ)ന്ദു പോദു (കു)
 ച2. കമനീ(യാ)നനമൂനു തലടി നെ
 കർഗി നിന്ദ്ര ജൂഡ(രോ)ടി ഴുണമൂ (കു)
 ച3. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച4. മഹിലോ കലി ഭയമോ രാവു
 മഹിമ ലേനി ദൈവമാ നീവു (കു)
 ച5. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച6. മഹിലോ കലി ഭയമോ രാവു
 മഹിമ ലേനി ദൈവമാ നീവു (കു)
 ച7. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച8. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച9. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച10. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച11. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച12. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച13. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച14. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച15. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച16. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച17. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച18. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച19. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)
 ച20. മനസു തെലിസി നീവു നന്നു
 മർചി മർവ(ന)(ട്ലു)നാവു (കു)

বদ নিলিচি পূজ কোনুমু বাগ (কু)

Bengali

প. কুবলয় দল নয়ন রোববে

কুন্দ কুড্ডাল রদন

চ১. মমত মিস্তি নীদুপৈনি

মরুলুকোন্ন নে(নে)ন্দু পোদু (কু)

চ২. কমনী(য়া)ননমুনু তলচি নে

করগি নিল্ল জুড(বে)টি গুণমু (কু)

চ৩. মনসু তেলিসি নীবু নল্লু

মরচি মরব(নে)(ট্ট)নাবু (কু)

চ৪. মহিলো কলি ভয়মো রাবু

মহিম লেনি দৈবমা নীবু (কু)

চ৫. দেব শিরো-মণি নী(ব)নুচু

এ বেল মদিনি পাডু(চু)শ্টি (কু)

চ৬. অন্ত মতমু(লে)রুগ শ্রী-

রাজন্ম ভজন জেসিতি মদি করগ (কু)

চ৭. নেনু ভুবিনি মানি নীবু ঘণ

হীনু(ডে)নুচু পেরু রাদো(য়ে)নি (কু)

চ৮. বুদ্ধি(নো)সগি অাগরাজুনি

বদ নিলিচি পূজ কোনুমু বাগ (কু)

Gujarati

প. কুবলয় দল নয়ন রোববে

কুন্দ কুড্ডাল রদন

৫৭. মমত মিস্তি নীদুপৈনি

মরুলুকোন্ন নে(নে)ন্দু পোদু (কু)

৫২. কমনী(য়া)ননমুনু তলচি নে

- କରଗି ନିଲ୍ବ ୟୁଠ(ଦେ)ଟି ଗୁଞ୍ଜାମୁ (ଓ)
୧୩. ମନସୁ ତୈଲିସି ନୀବୁ ନନ୍ତୁ
ମରସି ମରବ(ନ)(ଢ଼ୁ)ଗ୍ଲାବୁ (ଓ)
୧୪. ମହିଲୋ କାଳି ଭୟମୋ ରାବୁ
ମହିମ ଲେନି ଝୈବମା ନୀବୁ (ଓ)
୧୫. ଝୈବ ଶିରୋ-ମାଞ୍ଜି ନୀ(ବ)ନୁଧୁନୁ
ଐ ଦେଞ ମଝିନି ପାଡୁ(ଧୁ)ଞ୍ଜିଟ (ଓ)
୧୬. ଅନ୍ୟ ମତମୁ(ଢ଼)ରାଗ ଶ୍ରୀ-
ରାଞ୍ଜନ୍ୟ ଭଞ୍ଜନ ଞ୍ଜିସିତି ମଝି କରଗ (ଓ)
୧୭. ନେନୁ ଭୁବିନି ମାନି ନୀବୁ ଝୈରା
ଝିନୁ(ଠ)ନୁଧୁ ପେରୁ ରାଝୋ(ଧ)ନି (ଓ)
୧୮. ଭୁଝି(ନା)ରାଗି ତ୍ୟାଗରାଞ୍ଜୁନି
ବଝ ନିଲିସି ପୁଞ୍ଜ କାନ୍ତୁମୁ ଭାଗ (ଓ)

Oriya

୧୦. କୁଞ୍ଜଲୟ ଦଳ ନୟନ ଦ୍ରୋଞ୍ଜଞ୍ଜେ
କୁୟ କୁଞ୍ଜଲ ରଦନ
୧୧. ମମତ ମିଞ୍ଜି ନୀଦୁଞ୍ଜେନି
ମରୁଲୁକୋନ ନେ(ନେ)ୟ ପୋଦୁ (କୁ)
୧୨. କମନୀ(ଝା)ନନମୁନୁ ତଲତି ନେ
କରଗି ନିଲ୍ଞ କୁତ(ଞ୍ଜେ)ଟି ଗୁଣମୁ (କୁ)
୧୩. ମନସୁ ତେଲିସି ନୀଞ୍ଜୁ ନନ୍ତୁ
ମରତି ମରଞ୍ଜ(ନ)(ଞ୍ଜୁ)ନୀଞ୍ଜୁ (କୁ)
୧୪. ମହିଲୋ କାଳି ଭୟମୋ ରାଞ୍ଜୁ
ମହିମ ଲେନି ଝୈଞ୍ଜମା ନୀଞ୍ଜୁ (କୁ)
୧୫. ଦେଞ ଶିରୋ-ମାଞ୍ଜି ନୀ(ଞ୍ଜ)ନୁଧୁନୁ
ୱ ଞ୍ଜଳ ମଦିନି ପାଡୁ(ଞ୍ଜୁ)ଞ୍ଜି (କୁ)
୧୬. ଅନ୍ୟ ମତମୁ(ଲେ)ରୁଗ ଶ୍ରୀ-
ରାଞ୍ଜନ୍ୟ ଭଞ୍ଜନ ଞ୍ଜେସିତି ମଦି କରଗ (କୁ)

- ੳੳ. ਨੇਨੂ ਊਝਿਨਿ ਆਨਿ ਨੳਝੂ ਯੂਞ
ਝੳਨੂ(ੳ)ਨੂਰੂ ਏਰੂ ਰੳਯੋ(ਯ)ਨਿ (ਕੂ)
ੳੳ. ਰੂਛਿ(ਨੋ)ਝਰਿ ਲ਼ੳੳਰੳਯੂਨਿ
ਝਯ ਨਿਯਿਰਿ ਯੂਞ ਯੋਨੂਨੂ ਡੳਰ (ਕੂ)

Punjabi

- ੳ. ਕੁਵਲਯ ਦਲ ਨਯਨ ਝੋਵਵੇ
ਕੁਨਦ ਕੁਡਮਲ ਰਦਨ
ੳੳ. ਮਮਤ ਮਿਵਿਚ ਨੀਦੁਪੈਨਿ
ਮਰਲੁਕੋਨ ਨੇ(ਨੇ)ਨਦੁ ਪੋਦੁ (ਕੁ)
ੳੳ. ਕਮਨੀ(ਯ)ਨਨਮੁਨੁ ਤਲਚਿ ਨੇ
ਕਰਗਿ ਨਿਲੂ ਜੁਡ(ਵੇ)ਟਿ ਗੁਣਮੁ (ਕੁ)
ੳੳ. ਮਨਸੁ ਤੇਲਿਸਿ ਨੀਵੁ ਨੋਨੁ
ਮਰਚਿ ਮਰਵ(ਨ)(ਟਲੁ)ਨਨਾਵੁ (ਕੁ)
ੳੳ. ਮਹਿਲੋ ਕਲਿ ਭਯਮੋ ਰਾਵੁ
ਮਹਿਮ ਲੇਨਿ ਦੈਵਮਾ ਨੀਵੁ (ਕੁ)
ੳੳ. ਦੇਵ ਸ਼ਿਰੋ-ਮਣਿ ਨੀ(ਵ)ਨੁਚੁਨੁ
ਏ ਵੇਲ ਮਦਿਨਿ ਪਾਡੁ(ਚੁ)ਟਿਟ (ਕੁ)
ੳੳ. ਅਨਯ ਮਤਮੁ(ਲੇ)ਰੁਗ ਸ਼ੀ-
ਰਾਜਨਯ ਭਜਨ ਜੇਸਿਤਿ ਮਦਿ ਕਰਗ (ਕੁ)
ੳੳ. ਨੇਨੁ ਭੁਵਿਨਿ ਮਾਨਿ ਨੀਵੁ ਘ੍ਰਿਣ
ਹੀਨੁ(ਡ)ਨੁਚੁ ਪੇਰੁ ਰਾਦੋ(ਯ)ਨਿ (ਕੁ)
ੳੳ. ਬੁਦਿਧ(ਨੋ)ਸਗਿ ਤਯਾਰਾਜੁਨਿ
ਵੱਦ ਨਿਲਿਚਿ ਪੂਜ ਕੋਨੁਮੁ ਬਾਗ (ਕੁ)